

# 水谷藝術駐村計畫 ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM

## 前言 Foreword

本次徵件名稱取自南萬華古地名--「加蚋仔」（念法近 Galaya），加上水谷藝術的英文名，定名為「Waley-Galayart-Arist-in-Residence-Open-Call 2015 第一屆水谷駐村藝術徵件」，期許水谷成為藝術萌芽的沃土，提供藝術家出國駐村交流機會。同時水谷藝術將協助投件藝術家申請文化部、文化局、國藝會展覽補助，以及私人企業贊助。

“Waley-Galayart-Arist-in-Residence-Open-Call” is named by the ancient place name of southern WanHua District –Galaya and by Waley Art. We expect Waley Art to be the fertile ground for art and to provide foreign artist-in-residence chances. Waley Art will assist artists to apply for grants from government institutions and private enterprises.

## 水谷藝術簡介 Introduction to Waley Art

水谷藝術位於台灣台北市，是一結合年輕策展人及藝術家組成之替代空間，地上五層樓地下一層樓，每層樓有不同的空間風格與適合的展覽調性。自 2014 年 8 月成立以來，展出平面、錄像、裝置、行為、雕塑等等以視覺藝術為基礎的展演。2015 年下半年規畫於空間內部增加藝術家駐村的項目，並期許提供文化發展與藝術創作的持續對話。除了空間內部展覽外，水谷藝術長期以來關注南萬華加蚋仔的文化歷史，並偕同藝術家與社造團體進行藝術行動與計畫，開啟舊城區與社區居民之藝術對話可能。

Waley Art is located in Taipei Taiwan, which is an alternative space consisting of young artists and curators. Waley Art including five storeys above ground and one basement floor. Each floor is in different style, can be appropriate for different kind of exhibition. Since the establishment in August 2014, Waley Art has present graphic arts, video art, installation, performance art, sculpture and other visual arts. From the second half of 2015, we plan to start artist-in-residence program to provide a field for artistic conversation. In addition to run the exhibition space, Waley Art also focus on the local cultural and history of Galaya -- the area in south of WanHua District, Taipei city, in which Waley Art is located in. We actively set up events with artists and community planners to make positive impacts on Galaya.

## 駐村計畫簡介 Introduction to the Artist-In-Residence Program

2015 下半年起，計畫協同台灣台北、日本東京、泰國曼谷、印尼雅加達及香港等五地藝術村進行跨國藝術家駐村交流計畫。

本次計畫為雙邊進駐雙邊交流，每月邀請 1~2 位藝術家或文化研究者做交換進駐。雙邊各自選擇適合的藝術家，並提供駐村之條件與資源，水谷藝術則提供駐村空間以及工作室，並給予相關調查協助，以雙方對等的方式作駐村交換。

計畫之台灣部分，著重以台北市萬華區的文化資源脈絡作藝術創作，於駐村期間發表展覽或藝術行動，與在地社群增進互動及對話，共同討論南萬華在地議題。

From the second half of 2015, Waley Art will be coordinating with five different art centers in Tokyo, Bangkok, Jakarta and Hong-Kong for Artist-In-residence program.

This is a bilateral exchange program, we exchange one or two artists or culture workers each month. Both sides will select eligible artists for exchange and provide necessary resource on a reciprocal basis. Waley Art will provide accommodation, working space and assistance in local research.

The program in Taiwan emphasizes on transformation the local context of WanHua District into artistic works. Try to interact with local community by presenting works or art intervention.

### 申請資格 Eligibility

我們歡迎以各種媒材形式藝術家、策展人、創作者、研究者、文化工作者、社區規劃營造專業者進駐，進行實驗工作或各種展演活動。不限年齡、國籍與性別，但需為與藝廊或其他展演單位沒有經紀約之狀態者。

We welcome artists of all disciplines, curators, creators, researchers, culture workers and professionals in community empowerment and planning. No limitation on age, nationality or gender. But must don't have contract with other gallery or company.

### 進駐期限 Residency Length/ Duration of Residencies

一個月 one month

### 藝術家自付 Expenses paid by artist

- 機票、旅費
- 保險
- 生活費
- 創作材料費
- 雜支
  
- Air tickets
- Traveling expenses
- Living expenses
- Production expenses and material fee
- Insurance
- Other expenses

### 藝術家回饋 Compromises of the residents / Requirements

- 藝術家需進行至少一場展覽或演出。展演之形式不限。
- 需配合藝廊宣傳與駐村相關活動。
- 於駐村結束後，提供一頁A4之報告、照片（至少十張）與意見回覆
  
- Artists have to present their works. No limitation on presentation form.
- Providing materials for promotion and assist in events relative to residency.
- One A4 page report, photos (at least 10) and reviews after residency.

## 申請方式 Application

公開徵選 Open Call

### 申請方式 Application Guideline

1. 請準備
    - 簡歷
    - 作品集(提供照片或youtube、vimeo、soundcloud連結等)
    - 創作或研究計畫敘述 (一頁A4)以上可使用自定格式或使用附件徵件表 一、二、三填寫。
  2. 註明欲申請之駐村期間於郵件內文
    - ① 10月- 印尼 Serrum
    - ② 10 月- 泰國 Tentacles Gallery
    - ③ 11 月- 泰國 Tentacles Gallery請註明欲申請之駐村期間代碼，申請一個以上的駐村期間，請依照志願序填數字代碼，例：②①③
  3. 將以上資料以電子郵件於截止日期前寄至水谷藝術信箱 [waleyart@gmail.com](mailto:waleyart@gmail.com)，標題請註明「2015第一屆水谷駐村藝術徵件」。
1. Please prepare the following materials:
    - CV
    - Profile( images, youtube, vimeo, soundcloud, etc.)
    - Statement of project or research (one A4 page)applicants can use the attached forms (application form1, 2, 3) or their own format.
  2. Mark the duration you want to apply for in the e-mail.
    - ① October – Serrum, Indonesia
    - ② October – Tentacles Gallery, Thailand
    - ③ November – Tentacles Gallery, ThailandPlease mark the number of the duration which you want to apply for in the e-mail. If you would like to apply for more than one duration, please fill all the numbers by your priority, for example : ② ① ③.
  3. Please sent the above application materials by e-mail to [waleyart@gmail.com](mailto:waleyart@gmail.com) , please use “2015第一屆水谷駐村藝術徵件” as e-mail subject.

### 評選方式 Selection Procedure

本次徵件由水谷藝術內部直接評選，水谷藝術將視創作計畫完整度、計畫可行性、過往作品與本次駐村計畫連結度為主要評選標準，藝術家個人經歷並非主要評選標準。

本次名額共三名，泰國 2 名，印尼 1 名，採公開徵選。特別鼓勵無國外駐村經驗之藝術家或曾在水谷藝術展出之藝術家申請。

Selected by Waley Art team. Selection criteria would base on the previous works, completeness, feasibility and statement of the project for this time. The experience of the applicant will not be the main concern.

We will select three applicants, two will go to Thailand, and one for Indonesia. We especially encourage for artist who does not has international residency experience Or artist who had exhibition in Waley Art to apply.

## 進度表 Scheduling

項目 Item	時間 Time	備註 Notes
簡章公佈 General regulations published	8 月中 In early august	公佈於水谷藝術 FB Published on Waley Art FB
收件日期 Application Acceptance	即日起至 9/10 (週四) Now until September 10	電子郵件收件 Please sent by e-mail.
評審 Selection	9/10 – 9/11 September 10 -11	
公佈 Announce the result	9/12 September 12th	入選名單於網站公佈並以電話 個別通知 The result will be revealed on our FB. Selected artists/ curators will be notified individually by phone calls
駐村期間一 First duration of residency	2015/10/1 至 2015/10/31 October 1 – 31	泰國與印尼藝術村各一位 Thailand and Indonesia
駐村期間二 Second duration of residency	2015/11/1 至 2015/11/30 October 20 – November 20	泰國藝術村一位 Thailand

## 雙方規範 Agreement

1. 細節如前述所示。
- 2 入選者需遵守水谷藝術規範，並配合計畫規劃之相關行政、宣傳或座談活動。
3. 水谷藝術將與駐村者簽訂合約，若無法出國駐村請於出發前一個月通知水谷藝術，無故取消或不予聯絡者視同棄權，並取消出國駐村資格。
4. 入選者須提供無版權問題之文字、圖檔，並同意水谷將圖檔與文字作為展覽宣傳與推廣用途。
5. 水谷藝術提供相關行政協助。

1. The details as has been stated above.
2. People selected should conform to Waley Art' s criterion and assist in relative works and events.
3. People selected will sign a contrast with Waley Art. The applicant has to give at least one month' notice if he/she is not able to go. Cancelling or losing touch without reason and prior notice will be disqualified.
4. Those selected should provide materials without copyright for Waley Art to promotion.
5. Waley Art will provide relatively administrative support.

## 聯絡方式 Contact

Web : <http://waleyart.wix.com/waleyart>

FB : [https://www.facebook.com/waleyart?ref=aymt\\_homepage\\_panel](https://www.facebook.com/waleyart?ref=aymt_homepage_panel)

Tel : 02-2301-1821

Adress : 台北市萬大路 322 巷 6 號 No.6, Ln. 322, Wanda Rd., Wanhua Dist., Taipei City 108

E-mail : [waleyart@gmail.com](mailto:waleyart@gmail.com)

